



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Cognome(i) / Nome(i) **Barchi Merlo Daria**
Indirizzo(i) Via Aderito Ferrari 97, 42123 Reggio Emilia (Italia)
Telefono(i) Cellulare |
E-mail merlo.daria@gmail.com
Cittadinanza Italiana
Data di nascita 13 marzo 1975
Sesso Donna

Esperienza professionale

Date	01/04/2013 - oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Istruttore amministrativo cat. C ufficio Cultura e Biblioteca
Principali attività e responsabilità	SETTORE CULTURA: progettazione attività, gestione degli atti amministrativi, degli acquisti e del budget delle attività del settore Cultura, gestione delle attività culturali, cura dei rapporti con le Associazioni culturali e di volontariato del territorio, rendicontazione. BIBLIOTECA: gestione degli atti amministrativi, degli acquisti e del budget, catalogazione, progettazione attività di promozione alla lettura e dei servizi della biblioteca, cura dei rapporti e attività con le scolaresche, facilitatore del progetto Pane & Internet, referente per la biblioteca del Progetto Nati per Leggere e Nati per la Musica.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Comune di Rubiera (Reggio Emilia)
Date	28/02/2012 – 01/12/2012
Lavoro o posizione ricoperti	Impiegata amministrativa
Principali attività e responsabilità	Attività di segreteria, gestione appuntamenti e prenotazione esami presso il Centro Preievi, coordinamento di un progetto di rilevazione dati della rete regionale dei Centri di Riabilitazione delle Gravi Disabilità dell'Età Evolutiva presso il Presidio per le Gravi Disabilità dell'Età Evolutiva: incontri con il personale medico e para-medico, stesura e somministrazione di un questionario di rilevazione delle attività, elaborazione dati.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Arcispedale Santa Maria Nuova Azienda Ospedaliera di Reggio Emilia
Date	31/01/2012 - 01/02/2012
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete consecutiva
Principali attività e responsabilità	Interprete consecutiva ebraico-italiano e italiano-ebraico in occasione delle conferenze di Avraham Aviel, sopravvissuto ebreo della Seconda Guerra Mondiale
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea della provincia di Reggio Emilia
Date	01/01/2012 – 15/02/2012
Lavoro o posizione ricoperti	Collaboratrice a progetto
Principali attività e responsabilità	Responsabile del Servizio Volontario Europeo: selezione e orientamento dei volontari, supporto e orientamento nella ricerca dei progetti, supporto linguistico, gestione burocratica ed economica dell'invio, mantenimento rapporti con ente di accoglienza e con il volontario durante il periodo all'estero, follow up al rientro del volontario, - Promozione del servizio volontario europeo nella provincia di Reggio Emilia: incontri sul territorio con giovani

Nome e indirizzo del datore di lavoro	Associazione DarVoce - Ente Gestore del Centro Servizi per il Volontariato di Reggio Emilia
Date	01/01/2011 - 31/12/2011
Lavoro o posizione ricoperti	Collaboratrice a progetto
Principali attività e responsabilità	- Responsabile del Servizio Volontario Europeo: selezione e orientamento dei volontari, supporto e orientamento nella ricerca dei progetti, supporto linguistico, gestione burocratica ed economica dell'invio, mantenimento rapporti con ente di accoglienza e con il volontario durante il periodo all'estero, follow up al rientro del volontario, - Promozione del volontariato giovanile nella provincia di Reggio Emilia: incontri sul territorio con giovani - Responsabile del progetto Up&Go2, Esperienze transnazionali per la vita indipendente e l'empowerment", che prevedeva la possibilità di svolgere gratuitamente un'esperienza di studio e tirocinio formativo di due settimane in un paese europeo partner per giovani in situazione di criticità cognitiva, autismo, disagio psichico o con difficoltà di inclusione sociale e tendenza alla marginalizzazione lavorativa.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Associazione Dar Voce - Ente Gestore del Centro Servizi per il Volontariato di Reggio Emilia
Date	01/02/2008 - 31/12/2010
Lavoro o posizione ricoperti	Collaboratrice a progetto
Principali attività e responsabilità	Coordinatrice di progetti di associazioni di volontariato della provincia di Reggio Emilia, sia di singole associazioni che di reti di associazioni: scrittura del progetto, stesura del budget, gestione attività, gestione e rendicontazione economico-amministrativa, conduzione di incontri di verifica e valutazione periodici, valutazione finale del progetto.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Associazione Dar Voce - Ente Gestore del Centro Servizi per il Volontariato di Reggio Emilia
Date	16/05/2002 - 31/05/2006
Lavoro o posizione ricoperti	Operatrice presso lo sportello informativo per immigrati del comune di Reggio Emilia e operatrice responsabile dello sportello informativo per immigrati del comune di Correggio (RE)
Principali attività e responsabilità	Consulenza sulla legislazione per l'immigrazione, accompagnamento nella preparazione delle pratiche relative ai documenti di soggiorno, percorsi di ricerca lavoro, informazione sui servizi del territorio
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cooperativa Sociale "Dimora d'Abramo" di Reggio Emilia
Date	02/2002 - 03/2002
Lavoro o posizione ricoperti	Guida
Principali attività e responsabilità	Guida per la mostra "Memoria dei Campi", fotografie sui campi di concentramento e sterminio nazisti
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Palazzo Magnani di Reggio Emilia
Date	10/2001 - 04/2002
Lavoro o posizione ricoperti	Prestazione occasionale come docente
Principali attività e responsabilità	Docente per il corso "Tecnico della gestione d'impresa turistico-ricettiva con competenze di relazioni interculturali". (progetto 2245/00 della regione Emilia Romagna): lezioni sulla produzione cinematografica del Maghreb e dell'Egitto e sulla storia del conflitto Israele-Palestina
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Irecoop di Reggio Emilia
Date	2002 - 2008
Lavoro o posizione ricoperti	Prestazione occasionale come docente
Principali attività e responsabilità	Lezioni sulla storia della comunità ebraica di Reggio Emilia dalle origini alla seconda guerra mondiale, visite guidate alla sinagoga, al ghetto e al cimitero ebraico per classi delle scuole primarie e secondarie.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea della provincia di Reggio Emilia
Date	10/2001 - 11/2001
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice
Principali attività e responsabilità	Traduzione dall'ebraico in italiano di articoli da quotidiani israeliani per la creazione del cd-rom "11 settembre: i fatti secondo i media", rassegna stampa internazionale sull'11 settembre

Nome e indirizzo del datore di lavoro	ONG "APS" (Associazione per la Partecipazione allo Sviluppo) di Torino
Date	10/2001 - 11/2001
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice
Principali attività e responsabilità	Lettura e commento di testi di narrativa per ragazzi in ebraico
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Edizioni Salani
Date	04/2001 - 12/2001
Lavoro o posizione ricoperti	Insegnante privata
Principali attività e responsabilità	Lezioni private di ebraico moderno
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio di Traduzione "Studio 3" di Reggio Emilia
Date	03/2001 - 12/2001
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice, editor
Principali attività e responsabilità	Traduzione, revisione ed editing di testi in lingua (inglese, francese, tedesco, spagnolo, ebraico vs italiano e viceversa)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio di traduzioni "Ligabue & C." di Reggio Emilia
Date	01/2001 - 03/2001
Lavoro o posizione ricoperti	Editor, correzione bozze
Principali attività e responsabilità	Correzione bozze, editing, battitura testi, inserimento correzioni
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Agenzia di Servizi editoriali "Roberto Campanini" di Reggio Emilia
Istruzione e formazione	
Date	04/05/2017
Titolo della qualifica rilasciata	La biblioteca di domani, progettare la Biblioteca del futuro con i cittadini Tavolo di lavoro con Antonella Agnoli e Marco Ardesi (coordinatore della biblioteca di Concesio (BS))
Date	4/4/2017
Titolo della qualifica rilasciata	Incontro Lettura digitale e gaming. Nuove possibilità della biblioteca per ragazzi
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Buone prassi ed esperienze a confronto in Italia, all'interno del programma della Fiera del Libro per Ragazzi di Bologna.
Date	8/9/2016
Titolo della qualifica rilasciata	Workshop "Il lettore infinto" – a scuola di lettura con Aidan Chambers (organizzato da Cooperativa Equilibri di Modena)
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Tecniche e strategie di promozione della lettura tra i ragazzi, esempi di percorsi ed esperienze, workshop di lettura con Aidan Chambers.
Date	25/10/2014
Titolo della qualifica rilasciata	Giornata di studio Nati per Leggere – Emilia Romagna
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Cosa dobbiamo ancora sapere di NpL? Dagli studi alle buone pratiche, La lettura dialogica, Conoscere e riconoscere buoni libri per promuovere NpL
Date	2009
Titolo della qualifica rilasciata	Laboratorio "Il cerchio delle parole" "
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Strategie e tecniche di narrazione con Monica Morini
Date	01/2006 - 02/2006
Titolo della qualifica rilasciata	Corso "Il lavoro del tradurre fra arte, gioco e mestiere"
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Laboratorio di traduzione editoriale condotto dalla dott.ssa Isabella C. Blum

Date	09/2005 - 12/2005
Titolo della qualifica rilasciata	Corso "Strategie e pratiche di protezione dei rifugiati in Italia"
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Legislazione italiana ed europea sui rifugiati e richiedenti asilo, pratiche e programmi di assistenza, analisi dell'esperienza italiana.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Consorzio Italiano di Solidarietà, Roma
Date	06/2000 - 09/2000
Titolo della qualifica rilasciata	Stage
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Ufficio di cooperazione decentrata: partecipazione al progetto MED COOPERATION (cooperazione): analisi, progettazione, rendicontazione, valutazione e monitoraggio di un progetto di cooperazione decentrata tra comuni e autorità locali israeliane, palestinesi e italiane. Lo stage si è svolto per metà in Italia e metà in Israele-Palestina
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	ONG Ucodep Movimondo di Arezzo
Date	09/1999 - 02/2001
Titolo della qualifica rilasciata	Master in Mediazione Euro-Mediterranea
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Storia delle migrazioni in Europa, legislazione sull'immigrazione, insegnamento lingua italiana agli stranieri, turismo, relazioni economiche intermediterranee, storia dei paesi del bacino mediterraneo, modelli e politiche di integrazione, storia della cooperazione, gestione di un progetto di cooperazione decentrata, storia delle ONG, scuola e immigrazione
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università Ca' Foscari di Venezia
Date	09/1999 - 12/1999
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma Universitario (DSS) in Mediazione Euro-Mediterranea
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Storia delle migrazioni in Europa, legislazione sull'immigrazione, insegnamento lingua italiana agli stranieri, turismo, relazioni economiche intermediterranee, storia dei paesi del bacino mediterraneo, modelli e politiche di integrazione, storia della cooperazione, gestione di un progetto di cooperazione decentrata, storia delle ONG, scuola e immigrazione
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Université de Tours, France
Date	09/1993 - 03/1999
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea in Lingue e Letterature Orientali
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Lingua ebraica moderna e biblica, storia dell'ebraismo, storia di Israele, storia del Medio Oriente, storia della letteratura ebraica antica e moderna, geopolitica del Medio Oriente, filosofia ebraica
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università di Ca' Foscari, Venezia
Date	1989 - 1993
Titolo della qualifica rilasciata	Diploma di perito aziendale corrispondente in lingue estere
Principali tematiche/competenze professionali acquisite	Inglese, tedesco, francese, commercio estero, diritto aziendale, organizzazione aziendale.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Istituto tecnico per geometri BUS TCS "Blaise Pascal" di Reggio Emilia

Capacità e competenze personali

Madrelingua(e) **Italiano**

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione
Livello europeo (*)
Inglese
Ebraico
Francese
Spagnolo / Castigliano

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato
C1	Utente avanzato	B2	Utente autonomo	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	B2	Utente autonomo
B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo
B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	A2	Utente base

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali	Buone capacità di adeguamento ad ambienti multiculturali. Buone capacità comunicative e di lettura dei bisogni, buone capacità di insegnamento con diverse fasce d'età (bambini, anziani, stranieri).
Capacità e competenze organizzative	So portare a termine in autonomia incarichi complessi, so gestire un gruppo di lavoro, so gestire le fasi del ciclo di un progetto, sono abituata a lavorare in squadra.
Capacità e competenze informatiche	Ottima conoscenza dei programmi del pacchetto Office, conoscenza di base di programmi di grafica (Canva, .Publisher)
Capacità e competenze artistiche	Genitore di Reggionarra.
Altre capacità e competenze	Pallavolo, cucina. So organizzare e far giocare gruppi di bambini.
Patente	B
Ulteriori informazioni	<p>TRADUZIONI DALL'EBRAICO</p> <p>"Il duello" di David Grossman, Mondadori 2001</p> <p>"Buona notte giraffa" di David Grossman, Mondadori 2001</p> <p>"Corri ragazzo, corri" di Uri Orlev, Salani 2003</p> <p>"Le terre rubate", report di B'Tselem tradotto in italiano dall'Associazione Papa Giovanni XXIII – revisione bozze</p> <p>"Come in un film egiziano" di Ron Barkay, Giuntina 2005</p> <p>"Gli zoccoli di legno di Andre" di Tzruya Lahav, Einaudi Ragazzi, 2008</p> <p>TRADUZIONI DALL'INGLESE</p> <p>Parti del testo "Alban Butler - Il primo grande dizionario dei Santi", Piemme 2001</p> <p>1997-1999 Capo Scout nel gruppo Agesci di Reggio Emilia</p> <p>07-08/1997 Volontaria in una casa di riposo a Gerusalemme Est</p> <p>Estate 1991 Volontaria nel campo profughi di Umago (Croazia) all'interno del progetto "Gabbiano Azzurro"</p> <p>1991-1993 Volontaria nell'istituto psichiatrico "S. Lazzaro" di Reggio Emilia</p> <p>Socia del Gruppo di Acquisto Solidale "Le Giare", incaricata dell'accoglienza dei nuovi soci.</p> <p>Iscritta nell'elenco degli aventi diritto all'assunzione obbligatoria secondo l'articolo 18 della legge 12/03/1999 n.68 come "altre categorie protette."</p> <p>"Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 Codice in materia di protezione dei dati personali"</p>